

بسم الله الرحمن الرحيم

دستی که اول بار دستم را گرفت

نویسنده: مگی اوفارل

ترجمه: ماهرخ نصری

سرشناسه : اوفارل، مگی، ۱۹۷۲ - م. O'Farrell, Maggie
 عنوان و نام پدیدآور : دستی که اول بار دستم را گرفت/ نویسنده مگی اوفارل؛ ترجمه ماهرخ نصری؛ ویراستار
 سوسن اصغری.
 مشخصات نشر : تهران: خورشید آفرین، ۱۳۹۵.
 مشخصات ظاهری : ۳۵۲ ص.
 شابک : ۹۷۸-۹۶۴-۸۴۸۲-۵۲-۲
 وضعیت فهرست نویسی : فیبا
 یادداشت : The hand that first held mine, 2010. عنوان اصلی:
 موضوع : داستان‌های انگلیسی -- قرن ۲۰ م.
 موضوع : English fiction -- 20th century
 شابک : نصری، ماهرخ، ۱۳۴۱ - مترجم
 ده بندی : الف ۵۵۲۵۷۸ / PZ۳/۵۹۳۱
 ده بندی : ۸۲۳/۹۱۴
 شماره کتاب ملی : ۴۵۲۷۶۵۰



انتشارات خورشید آفرین

دستی که اول بار دستم را گرفت

نویسنده: مگی اوفارل

مترجم: ماهرخ نصری

ویراستار: سوسن اصغری

چاپ اول: ۱۳۹۶

شمارگان: ۵۰۰

مدیر هنری: رضا دلیرسولا / طراح گرافیک: ناصر انگورج تقوی

چاپ و صحافی: برتر

قیمت: ۳۵۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸۹۶۴۸۴۸۲۵۲۲

آدرس انتشارات: خیابان فاطمی، رهی معیری، پلاک ۱۰. تلفن: ۸۸۹۵۰۹۷۱

حق چاپ برای ناشر و مترجم محفوظ است.

khoshid_pub@yahoo.com

مقدمه

لکسی سینکدر، ریحان طرح‌ریزی یک زندگی غیر متعارف برای خودش است. او که توسط زندگی رام، مبتلای والدینش به بند کشیده شده‌است، نقشه فرارش را به لندن طرح‌ریزی می‌کند، آنجا ای‌نس کنت، مقاله‌نویس مجله، که کراوت‌های آبی و تخم‌اردکی رنگ می‌پوشد، مورد می‌کند. لکسی را با دنیای هیجان‌انگیز هنری و مخفی مخالف سبک متداول روز، از جنگ در سوهو (محل‌های در لندن) آشنا می‌کند. او یاد می‌گیرد که گزارشگر شود، هنر و هنرمندان را بشناسد، و در رأس آن زندگی پر از عشق و احساسات عمیق، از عویش بگیرد که همه آنها غیرمتعارف‌اند. وقتی که باردار می‌شود، به خودش شک را می‌دهد که بچه‌اش را با شرایط موجود زندگی خودش بزرگ کند.

بعدها در شهر لندن دختر نقاش جوانی به نام الینا، هفته‌های اول مادر بودنش را با گیجی و بهت‌زدگی تجربه می‌کند. او حال خودش را نمی‌فهمد، یا به بیرون از خانه قدم می‌زند، یا برای خوردن ناهار ساعت نه صبح از خانه بیرون می‌رود. او زمان زایمانش را به خاطر نمی‌آورد. اما برای دوست‌پسرش تد، پدر بودن، خاطرات گمشده دوران کودکی اش را تداعی می‌کند، که اونمی‌تواند آنها را با واقعیت موجود تطبیق دهد.

هر چه خاطرات تد مشوش کننده‌تر و بیشتر تکرار می‌شود، به نظر می‌آید که چیزی ممکن است این دو داستان را به هم مرتبط کند و این دو زن را به هم ربط دهد. چیزی که هر چه بیشتر شکافته می‌شود، تکان دهنده‌تر و زیباتر می‌شود. دستی که اول بار دستم را گرفت، رمان مجذوب کننده دو زن است، که در طول ۵۰ سال توسط هنر، عشق، خیانت‌ها، رازها و تجربه‌های مادرانه، به هم مربوط می‌شوند. ر آن پرسش و پاسخ زیبایی است از روش‌هایی که ما با آنها زندگیمان را می‌سازیم و یا نبود می‌کنیم و کنکاشی است در شناخت خودمان که چه کسی هستیم و چگونه حتی اتفاق‌ترین نشانه‌های موروثی ما را به هم ربط می‌دهد.